



НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ СЛУЖБИ БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ

СУЧАСНА ФІЛОЛОГІЯ: ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА

МАТЕРІАЛИ

VI Всеукраїнської науково-практичної конференції

19 квітня 2024 року
м. Київ



Київ - 2024

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ СЛУЖБИ БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ОБОРОНИ УКРАЇНИ
ДИПЛОМАТИЧНА АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ ІМЕНІ ГЕННАДІЯ УДОВЕНКА ПРИ МЗС
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ
КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

СУЧАСНА ФІЛОЛОГІЯ: ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА

Матеріали

VI Всеукраїнської науково-практичної конференції

19 квітня 2024 року

м. Київ

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Черняк А. М., ректор Національної академії Служби безпеки України, доктор юридичних наук, доцент; **Гребенюк В. М.**, перший проректор (з навчальної роботи) Національної академії Служби безпеки України, доктор юридичних наук, старший дослідник; **Рега Ю. О.**, директор Навчально-наукового гуманітарного інституту, кандидат юридичних наук, старший науковий співробітник; **Федун І. Л.**, в.о. заступника директора Навчально-наукового гуманітарного інституту (з навчальної та наукової роботи) Національної академії Служби безпеки України, доктор юридичних наук, доцент; **Кіндрась І. В.**, завідувач кафедри східних мов Навчально-наукового гуманітарного інституту Національної академії Служби безпеки України, кандидат педагогічних наук, доцент; **Івасишина Т. А.**, завідувач кафедри східноєвропейських мов Навчально-наукового гуманітарного інституту Національної академії Служби безпеки України, кандидат філологічних наук, доцент; **Осядла Т. В.**, старший викладач кафедри східних мов Навчально-наукового гуманітарного інституту Національної академії Служби безпеки України; **Присташ А. А.**, старший викладач кафедри східних мов Навчально-наукового гуманітарного інституту Національної академії Служби безпеки України; **Шутко В. О.**, старший викладач кафедри східних мов Навчально-наукового гуманітарного інституту Національної академії Служби безпеки України.

Матеріали VI Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика». Київ : Нац. акад. СБУ, 2024. 296 с.

До збірника увійшли матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика», присвяченої популярній тематичній палітрі сучасних наукових проблем щодо теоретичного загального мовознавства, перекладознавства, провідних дидактик і методик у викладанні іноземних мов, питань міжкультурної комунікації, особливостей відтворення культурно-мовної спадщини в різних мовних картинах світу, актуальних проблем засобів масової комунікації, сучасних підходів до перекладу.

Збірник матеріалів буде корисним для здобувачів вищої освіти, аспірантів, науково-педагогічних працівників.

Автори несуть повну відповідальність за підбір, точність наведених фактів, цитат, галузевої термінології, власних імен та інших відомостей. Матеріали конференції публікуються в авторській редакції.

ЗМІСТ

ВІТАЛЬНЕ СЛОВО ОРГАНІЗАТОРІВ КОНФЕРЕНЦІЇ	9
ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО	
Антонян І. М. Німецькі прислів'я, приказки та фразеологізми як джерело пізнання своєрідності німецького малого фольклору.....	10
Асафат Ю. В. Лінгвоцид як один з видів воєнних злочинів росії проти українського народу.....	12
Бернацька С. М., Плєшкова Д. І. Особливості асиміляції запозичених слів у сучасній українській мові.....	14
Білоконь М. О. Перекладацькі трансформації при перекладі військового жаргону.....	17
Борисова А. О. Функціональні особливості ідафи в арабській мові.....	19
Борщенко Д. О. Причини та функції запозиченої лексики.....	21
Василюк М. М. Лексико-граматичні трансформації при перекладі медичних термінів німецькою та українською мовами.....	23
Вільхова С. А. Двовідмінкові імена в арабській мові.....	26
Дишлева С. М. Синтаксичні засоби вираження темпоральності у сучасній англійській мові.....	27
Доценко О. Л. Дискурс-аналіз у дослідженні вербальних злочинів: урахування чинника адресанта.....	29
Задко Т. П. Моделювання номінативного поля концепту.....	31
Клименко Т. А. Концепт – лінгвістичний, культурний і когнітивний феномен.....	33
Короткова Ю. М. Порушення лексичних норм у сучасних наукових текстах.....	35
Левківська А. М. Структурні особливості франкомовних термінів галузі ветеринарії.....	37
Мисечко О. В., Щеголева Т. Л. Синтаксичні особливості екологічного дискурсу.....	38
Мірошниченко О. М., Коваленко О. А. Специфіка комунікативної поведінки чоловіків і жінок в англійськомовному середовищі.....	40
Мусоріна О. С. Найпоширеніші діалекти французької мови.....	42
Несмашна П. І. Особливості функціонування службових слів у текстах медичної галузі: порівняльний аспект (на матеріалі французької та української мов).....	43
Ніколаєску Е. В., Антоненко В. І. Німецькі лексичні запозичення в румунській мові.....	45
Патріарх В. О. Специфіка антропонімів у романі Еріха Марії Ремарка «Im westen nichts neues».....	47
Поршик Є. В. Лексико-граматичні особливості франкомовних та україномовних текстів галузі публічного права.....	48
Решетник О. А. Методологічні підходи до аналізу процедури діагностики резилентності з позицій психосемантики.....	51
Скорик О. М. Пейоративна лексика під час війни.....	53

Струтинська А. В. Використання військової лексики в романі Андрія Кокотюхи «Довга комендантська година».....	55
Тараненко А. С. Двоїна в староукраїнській та арабській мовах.....	57
Цимбалов В. С. Універсальність англійської як «глобальної мови» в історичному контексті.....	60
Юлдашева С. А. Правнична термінологія: уніфікований підхід.....	61
Янківська Б. Л. Особливості омонімії у французькій мові.....	64
Янчук О. О. Сучасна китайська мова як мова, орієнтована на дискурс.....	65
Ярмиш Н. М. Окремі стилістичні вади у статтях Кримінального кодексу України.....	66
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО	
Багрій Г. А. Методологія перекладу англomовних військових романів	70
Болібрук К. С. Використання штучного інтелекту в перекладознавстві.....	72
Валайтис А. Р., Стацюк Р. В. Основні лексико-граматичні трансформації при перекладі арабських текстів.....	73
Вотінцева М. Л. Емфатичні конструкції у романі Джейн Остен «Чуття і чутливість».....	75
Гарбарчук Д. А., Хіценко Л. І. Особливості використання перекладацьких трансформацій на матеріалі турецьких юридичних текстів.....	77
Гічко А. О., Кіндрась І. В. Особливості застосування лексичних трансформацій при перекладі текстів газетно-публіцистичного стилю з турецької мови українською мовою.....	79
Горєлова П. В. Переклад історизмів з української мови англійською (на матеріалі драматичної поеми Лесі Українки «Орґія»).....	81
Гурко О. В. Абревіатури та скорочення у межах англійської газетної періодики.....	84
Дідович О. А. Ідіостиль автора в художньому перекладі (на прикладі творчості Сохраба Сепехрі).....	85
Дутка Ю. А. Переклад американського військового сленгу українською мовою.....	88
Євтушевська Ю. Ю. Комічне як культурологічна проблема художнього перекладу (на матеріалі сучасних україномовних художніх творів та їхніх перекладів німецькою мовою).....	90
Іванова К. О., Хіценко Л. І. Репрезентація перекладацьких трансформацій на прикладі наукових текстів.....	92
Карнаух Р. І. Фонетичні особливості британського діалекту кокні.....	95
Кеча Ю. В. Дослідження неологізмів у лінгвістиці: теоретико-прикладний аспект (на матеріалі німецької та української мов).....	96
Кочубей Л. М. Вплив художнього перекладу на формування національної ідентичності (на прикладі перекладу поеми Тараса Шевченка «Сон» російською та англійською мовами).....	98
Паукова О. В. Публіцистичний стиль в аспекті текстових категорій (на прикладі перської мови).....	100

Понамарьова С. Ю. Лексичні трансформації при перекладі аналітичних текстів безпекового дискурсу з сучасної стандартної арабської мови українською.....	104
Ренська І. І. Особливості письмово-усного перекладу юридичних текстів.....	106
Сергієнко Т. С. Перська затока, Арабська затока чи Затока... Який варіант перекладу реалії الخلیج العربي вірний?.....	109
Середа О. В. Досягнення адекватності перекладу в текстах економічного спрямування.....	111
Солодинський А. А. Літературний переклад: виклики та можливості.....	113
Тесленко І. О. Порівняльний аналіз машинного перекладу з використанням AI.....	115
Тимчишин П. А. Спеціалізовані види перекладу.....	118
Усовіч А. О., Мітенко О. В. Особливості перекладу топонімів з французької мови (на основі роману «Коханець» Маргеріт Дюрас).....	120
Усовіч А. О., Кіндрась І. В. Особливості застосування лексичних трансформацій при перекладі турецьких текстів військового спрямування.....	121
Хайдер Т. В. Переклад фразеології в світлі глоттодидактики.....	124
Хараберюш В. О., Стацюк Р. В. Основні перекладацькі трансформації при перекладі арабських текстів військового спрямування.....	126
Чолавин Н. М., Кононова Д. В. Переклад слів та словосполучень, що вживаються у протидії тероризму.....	128
Яременко Є. В. Ознаки специфічності військового перекладу.....	130

МОВА Й ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Алтицева Л. Ю. Функціональні особливості звертань українського політичного дискурсу.....	133
Андерсон І. В. Міхал Грабовський і Тарас Шевченко.....	134
Андрухович А. А. Лінгвокомунікативні параметри медіадискурсу.....	135
Антоненко В. І., Потапчук О. А. Проблематика окреслення терміну «фразеологічна одиниця».....	136
Березовська Ю. А. Мова і формування громадської думки.....	138
Бец Ю. І. Деякі аспекти діалогічного мовлення як особливого виду мовленнєвої діяльності.....	139
Бондар Л. В., Шпичак Д. І. Франкомовний фармацевтичний рекламний текст як об'єкт лінгвістичного дослідження.....	142
Бортун К. О. Комунікація: статус і функційний аналіз дефініції.....	143
Веріна А. А. Мовна особистість журналіста Ореста Сохара (на прикладі суспільно-політичної лексики).....	145
Воронко В. О. Проблема відображення українських мемів у перекладі, що виникають під час війни.....	148
Гарбера І. В. Фразеологізми української мови як елементи конфліктної комунікації в сучасному дискурсі соціальних мереж.....	150
Гриценко І. В. Лексико-семантичні особливості складових та змішаних аббревіатур у	

професійному мовленні військовослужбовців.....	153
Гуменна А. Ю. Лінгвокогнітивні особливості медійного дискурсу в сучасній мовознавчій науці.....	154
Дюкар К. В. Функційна специфіка інновацій мілітаридискурсу 2014–2024 рр.....	157
Єременко Н. А. Роль української мови в сучасних воєнних конфліктах: захист мовних прав та збереження мовної ідентичності в умовах війни.....	159
Книженко О. О. Окремі аспекти мови закону про кримінальну відповідальність за колабораційну діяльність.....	160
Луценко Р. І. Суспільно-політичні реалії у світлі гуманітарних наукових розвідок.....	162
Луцишина Н. Д. Мовні маркери комунікативного інтернет-конфлікту.....	163
Орепер М. О. Політичний дискурс в лінгвістиці: мова впливу та перетворень у суспільстві.....	166
Пахолік Х. В. Слова-символи в перському політичному дискурсі.....	167
Пивоваров В. М. Формування компетентності здобувачів вищої освіти через медіаресурс стрічки новин сайту СБУ.....	171
Тринога Т. М. Особливості мовного оформлення текстів юридичних документів.....	172
Труба Г. М. Соціальні мережі як гібридний елемент маніпуляцією свідомості у освітньому процесі: нейролінгвістичне обґрунтування.....	174
Уліганінець В. В. Вплив інтернет-мовлення на сучасну українську мову.....	177
Філатова О. О. Особливості використання лексики військових в повсякденному житті.....	179
Філіпчук О. О. Ефективність обміну оперативною інформацією між Україною, Європолем та Інтерполом у розслідуванні міжнародних злочинів.....	181
Філон А. С. Аналіз мовних кліше Анджея Дуди у публічних виступах (на матеріалі відкритих інформаційних джерел).....	184
Філярчук Х. С. Особливості курсантського жаргону: семантика, способи творення.....	186
Хізанов О. Д. Аналіз мовної політики у масових ЗМІ та її вплив на формування мовної свідомості суспільства.....	187
Чубань Т. В., Кардаш Л. В. Значення курсу «Українська мова в засобах масової комунікації» для здобувачів першого рівня вищої освіти.....	189

МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

Бідзіля Ю. М., Толочко Н. В. Формування медіаобразу ромської етнічної спільноти у регіональних телепрограмах періоду повномасштабної війни.....	191
Богущкий В. М. Вплив «лінгва франка» на вкладання англійської мови для академічних цілей у вищих навчальних закладах.....	194
Бурдюков П. В. Заходи утвердження та поширення української мови як державної у період повномасштабної війни.....	196
Вановська І. М. Формування міжкультурної комунікації – основа воєнно-патріотичного виховання курсантів ВВНЗ.....	198
Верхогляд В. О., Дем'яненко Н. Б. Військова термінологія в мові арабських ЗМІ.....	201
Волік О. В. Особливості формування іншомовної комунікативної компетенції майбутніх правоохоронців.....	203

Гольцов А. Г. Геополітичні аспекти сучасної міжкультурної комунікації в Україні.....	204
Горбатюк О. В. Турецькі запозичення у перській мові.....	207
Демська-Будзуляк Л. М. Культурні дискурси сучасного інформаційного простору України.....	110
Денисюк С. П. Європейськість української післявоєнної еміграційної літератури у працях Юрія Шевельова.....	213
Звягіна Г. О. Роль міжкультурної комунікації у викладанні дисципліни «Історія української культури».....	214
Зубенко В. О. Зміст поняття «міжкультурна комунікація».....	216
Кісенко В. В., Акульшина Н. Т. Особливості ідіостилю Мохаммада Алі Джамаль-заде (на прикладі новели «فارسی شکر است».....	218
Короткова К. О. Штучний інтелект української філології: можливості та перспективи.....	221
Кузнєцова А. П. Особливості функціонування метафор у перських суспільно-політичних текстах.....	222
Матвєєва С. А. Розвиток поняття «комунікація» в українському мовознавстві: лексикографічна фіксація.....	226
Мельник С. Р., Акульшина Н. Т. Лексичні особливості текстів військового спрямування (на прикладі перської мови).....	228
Огородник А. С. Мовно-психологічні особливості західноукраїнських етнічних груп.....	231
Старенко В. М. Роль міжкультурної комунікації в сучасному світі.....	233
Стрільченко А. Р. Фразеологія перської мови: стан та проблеми дослідження.....	235
Ткаченко С. О. Фразеологізми з компонентом-фаунонімом у лексичній системі перської мови.....	237
Усата Я. С. Особливості невербальної комунікації в арабській та турецькій культурі.....	239
СУЧАСНІ ПІДХОДИ ДО ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І ПЕРЕКЛАДУ	
Бойван О. С. Інклюзія як складова прогресивних трансформацій у викладанні іноземних мов.....	242
Веретюк Т. В. Огляд цифрових технологій для організації вивчення філологічних дисциплін.....	244
Гринчук О. А. Переваги та недоліки використання автентичних матеріалів на заняттях іноземної мови.....	246
Данильченко-Черняк О. Ю. Особливості крос-культурної комунікації у процесах навчання та оцінювання студентів під час мовної підготовки.....	248
Дихта Н. М., Явдошук А. А. Зміст і методи навчання граматики англійської мови.....	250
Драч О. І., Миронова І. М. Формування навичок іншомовного аудіювання у здобувачів вищої освіти.....	252
Ісаєва І. Ф. Значення фразеології у вивченні іноземних мов.....	254
Кіндрась І. В. Прийоми формування турецької усномовленневої компетентності.....	256

Крайова О. П., Цибанюк Т. І. Розвиток навичок активного слухання в процесі навчання іноземних мов.....	259
Лагодинський О. С. Оцінювання рівня інформаційно-методичного забезпечення іншомовної підготовки здобувачів вищої освіти у вищому військовому навчальному закладі.....	261
Литвиненко Я. В. Метод навчання на основі задач (task-based learning): інноваційний підхід до розвитку комунікативних навичок здобувачів вищої освіти.....	263
Міщинська І. В. Навчальна дисципліна «основи лінгвоаналізу» як компонент професійної підготовки фахівців-філологів.....	265
Назаренко Н. С. Сучасний підхід до навчання майбутніх прикордонників усного послідовного перекладу.....	266
Новікова Т. Л. Стимуляція пізнавальної активності студентів шляхом спілкування на заняттях з іноземної мови.....	268
Осядла Т. В. Підходи до навчання іноземної мови у сфері забезпечення державної безпеки.....	269
Снісаренко І. Є. Іншомовна комунікативна компетентність працівника правоохоронних органів як професійна складова.....	272
Солошенко-Задніпровська Н. К. Аутентичні медіаресурси як засіб підвищення мотивації до вивчення іноземної мови.....	274
Спірічева О. В. Роль критичного мислення у процесі формування іншомовної професійної компетентності військовослужбовців УДО України.....	277
Тарнавська М. М. Перспективи використання VR-контенту в іншомовній підготовці військовослужбовців: SWOT-аналіз.....	278
Феськов П. В. Важливість формування правильної вимови при вивченні англійської мови.....	281
Фреган Н. М., Маслун А. О. Шляхи практичного застосування граматичних моделей у формуванні навичок іншомовної комунікативної компетенції у слухачів ВВНЗ.....	283
Хома І. О., Хома В. М. Тестування рівня володіння усним мовленням за стандартами НАТО як невід’ємна частина процесу іншомовної підготовки та запорука ефективних здобутків на міжнародній арені.....	286
Четверик В. К. До питання про можливості лінгвістичних корпусів у навчанні іноземній мові (у контексті ЗВО).....	289
Шум О. В., Левіщенко М. С. Особливості організації самостійної роботи з використанням штучного інтелекту: іншомовна підготовка.....	292
Щербина О. О. Практичні заняття з іноземної мови: основні аспекти позитивної мотивації слухачів до навчання.....	295